

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE
CIUDAD UNIVERSITARIA CARLOS MONGE ALFARO
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION DE LENGUAS MODERNAS
CATEDRA DE INGLES
I ciclo 2006
PROFESORA: MASTER ELISA LI CHAN

NIVEL
CURSO :
CREDITOS:
REQUISITO:
DURACION:

VIII CICLO
IO 5320
Lingüística
comparada
3
IO 5310
Linguística
4 horas

PROGRAMA

DESCRIPCION DEL CURSO

Curso teórico-práctico de nivel avanzado que enfatiza el análisis comparativo de la lengua inglesa y la lengua española. Se le dará especial atención a aquellos aspectos lingüísticos que presentan mayor dificultad en la práctica de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a hablantes del español.

BASE PREVIA

El estudiante deberá tener dominio del idioma inglés, verbal y escrito unido a los conocimientos previamente adquiridos sobre lingüística

OBJETIVO GENERAL

- a. Presentar al estudiante una visión del campo de la lingüística comparada.
- b. Comprender la importancia del estudio comparativo de la lingüística.
- c. Comprender los problemas específicos concernientes a la transferencia de las reglas gramaticales, sintácticas, léxicas y pragmáticas de la lengua materna a una segunda lengua.
- d. Proveer al futuro profesor de inglés de los elementos necesarios para la comparación sistemática de los diferentes aspectos lingüísticos: Fonología, morfología, sintaxis, semántica y cultura.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

El estudiante será capaz de:

- a. Comprender las razones de las diferencias lingüísticas entre una lengua materna y una segunda lengua.
- b. Detectar las diferencias morfológicas existentes entre la lengua española y la inglesa.
- c. Detectar dificultades léxicas producidas por la transferencia lingüística del idioma materno al idioma extranjero.
- d. Comprender la relación de inseparabilidad existentes entre la cultura y el lenguaje.
- e. Aportar soluciones reales a los problemas y dificultades que surgen en el área de la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

CONTENIDOS

1. Language and linguistics (Whitley)
2. Language knowledge (Whitley)
3. Phonology
4. Grammar
5. Beyond grammar
6. Pragmatics
7. Morphology
8. Lexicon
9. Semantics
10. Syntax structure
11. Culture
12. Comparative Linguistics

ACTIVIDADES

1. Trabajar en grupos.
2. Realizar una investigación.
3. Discutir los temas
4. Discutir videos.

METODOLOGIA

El curso está basado en lecturas de diferentes aspectos lingüísticos. La lectura es una destreza activa para la comunicación de ideas comparativas de lenguas y de otros aspectos de la lingüística.

EVALUACION

- | | |
|-------------------------------------|-----|
| 1. Examen parcial I | 20% |
| 2. Examen parcial II | 20% |
| 3. Exámenes cortos | 20% |
| 4. Reporte escrito de investigación | 20% |
| 5. Reporte oral de investigación | 5% |
| 6. Trabajo en clase | 15% |

En caso de que el estudiante obtenga una nota de 6.00 o 6.50, tendrá derecho a hacer un examen de ampliación, en el cual se tratará alguno de los temas estudiados en el semestre. Si aprueba este examen, su nota final será de 7.00.

BIBLIOGRAFÍA

- ❖ Brown, Douglas. Principles of Language Teaching and Learning. Prentice Hall Inc. Englewoods Cliffs, NY. 1994.
- ❖ Corder, S Pit. Error Analysis and Interlanguage Oxford University Press. 1982.
- ❖ Merrill, Joyce. Culture Bound. Cambridge University Press. N Y. 1986.
- ❖ Nash Rose. Comparing English and Spanish. Regents Publishing Co. N.Y. 1977.
- ❖ Odlin Terence. Language Transfer. Cambridge University Press. N.Y. 1989.
- ❖ Whitley, M. Stanley. Spanish English Contrast. Georgetown University Press.

❖ **CRONOGRAMA**

S E M A N A	FECHA	TEMA		ACTIVIDAD
1	MARZO 10	Programa	Discusión del programa	
2	MARZO 17	Tema 1	Language and linguistics	Language and linguistics
3	MARZO 24	Tema 2	Language knowledge	Language knowledge
4	MARZO 31	Tema 3	Phonology	Grammar
5	ABRIL 7	Tema 4	Grammar	Grammar
6	ABRIL 14	Semana Santa	Semana Santa	Semana Santa
7	ABRIL 21	Tema 5	Pragmatics	Pragmatics
8	ABRIL 28	Tema 6	Morphology	Morphology
9	MAYO 5	Tema 7	Lexicon	Lexicon
10	MAYO 12	EXAMEN 1		
11	MAYO 19	Tema 8	Semantics	Semantics
12	MAYO 26	Tema 9	Syntax structure	Syntax structure
13	JUNIO 2	Tema 10	Culture	Culture
14	JUNIO 9	Tema 11	Comparative Linguistics	Comparative Linguistics

15	JUNIO 16	Presentación de un trabajo individual	Presentación de un trabajo individual	Presentación de un trabajo individual	
16	JUNIO 23	Presentación de un trabajo individual	Presentación de un trabajo individual	Presentación de un trabajo individual	
14	JUNIO 30	Examen 2			